



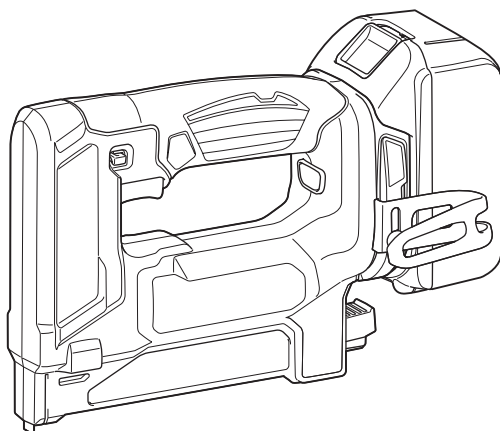
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式马钉枪

DST111
DST112
DST312



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:	DST111		DST112		DST312	
马钉宽度	10 mm				12 mm	
适用的马钉长度	7 mm - 10 mm				6 mm - 13 mm	
马钉盒容量	150个					
无挂钩尺寸（长x宽x高）	235 mm × 79 mm × 159 mm		235 mm × 79 mm × 165 mm			
电池组	BL1415, BL1415N	BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
净重	1.5 kg	1.7 kg	1.6 kg	1.8 kg	1.6 kg	1.8 kg
额定电压	D.C. 14.4 V		D.C. 18 V			

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合EPTA-Procedure 01/2003

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



Ni-MH
Li-ion

仅限于欧盟国家
由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境 and 人体健康产生负面影响。
请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

用途

本工具用于将马钉钉入木材等建筑材料。

安全警告

一般安全规则

警告!
阅读说明 没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和 / 或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

保存这些说明

工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会使你放松控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦、药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
2. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
7. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
4. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

电池式工具使用和注意事项

1. 确保开关在插入电池盒前处于断开状态。将电池盒插入到开关状态为接通的电动工具上会引发事故。
2. 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
3. 只使用配有特制电池盒的电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
4. 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
5. 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了。用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

维修

1. 让专业维修人员使用特定备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
2. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
3. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

充电式马钉枪使用安全警告

1. 要始终认为工具内含有接合件。钉钉机处理不当会导致意外击发接合件和造成人员伤害。
2. 不要将工具对准自己和旁边的人。意外扣动扳机将射出接合件从而导致伤害事故。
3. 将工具牢固的对准工件后才使工具动作。如果工具没有与工件接触，接合件可能会偏离目标。
4. 当接合件卡在工具内时，拔掉电源。如果钉钉机插在电源上，在去除卡住的接合件时，钉钉机可能会意外启动。
5. 在去除卡住的接合件时要特别当心。在企图解除卡住状态时，机构可能处于压缩状态，接合件可能会被强力弹出。
6. 本钉钉机不得用于固定电缆。它不是设计用于电缆安装的，它可能会损坏电缆绝缘而导致电击或着火危险。
7. 请务必佩戴带有侧面罩的护目镜或安全眼镜，并在必要时佩戴全面防护面罩。
8. 手和脚勿靠近弹射口区域。
9. 务必在装载紧固件，执行调整、检查和保养前或使用之后拆下电池组。
10. 操作工具前，请确保近旁无人。切勿尝试从墙壁内外两侧同时驱动紧固件。紧固件可能会穿透和/或飞出墙壁，造成伤亡事故。
11. 使用工具时，请注意立足稳固并保持平衡。在高空作业时，要确保下方无人。
12. 仔细检查墙壁、天花板、地板、屋面等类似位置以避免因钉入带电电线、导管或煤气管道而导致触电、煤气泄露和爆炸等。
13. 仅可使用本说明书指定的紧固件。使用任何其他紧固件可能会导致工具故障。
14. 请勿改装本工具，或将其用作驱动紧固件以外的用途。
15. 未安装紧固件时，请勿操作本工具。这会缩短工具使用寿命。
16. 如果注意到工具出现故障或异常情况，请立即停止打钉操作。
17. 切勿将紧固件钉入可能会使紧固件穿透并射出的任何材料。
18. 准备好紧固工件之前，切勿启动开关扳机和接触部件。切勿将接触部件固定在回缩位置或手动按压接触部件而影响其用途。
19. 切勿改装接触部件。时常检查接触部件以确保正常操作。

请保留此说明书。

警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿在温度可能达到或超过 **50° C (122° F)** 的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。
有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致工具或电池组性能下降或故障。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

请保留此说明书。

⚠小心： 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ ($50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

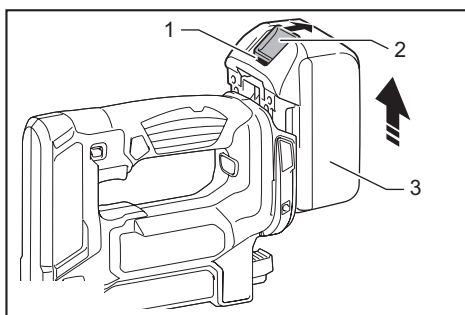
功能描述

⚠小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

⚠小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。



► 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出咔哒声为止。若能看到图示中的红色指示器，则说明未完全锁紧。

⚠小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则，它可能会从工具中意外脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

工具 / 电池保护系统

本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具 / 电池时，工具会自动停止运转，指示灯不闪烁。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具 / 电池过热时，工具会自动停止。在这种情况下，请待工具 / 电池冷却后再开启工具。

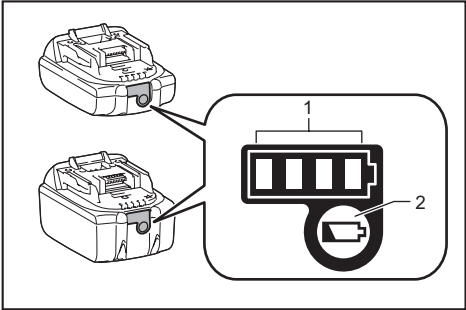
过放电保护

电池电量不足时，工具将自动停止运转且电池指示灯显示以下状态。此时，请取出工具中的电池并予以充电。

亮起	熄灭	闪烁

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组



► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
点亮	熄灭	闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。
			电池可能出现故障。

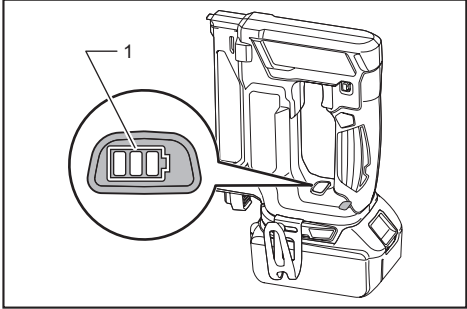
注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注：当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

显示电池的剩余电量

规格因国家而异

当扣动开关扳机或按接触部件时，电池指示灯显示电池的剩余电量。



► 1. 电池指示灯

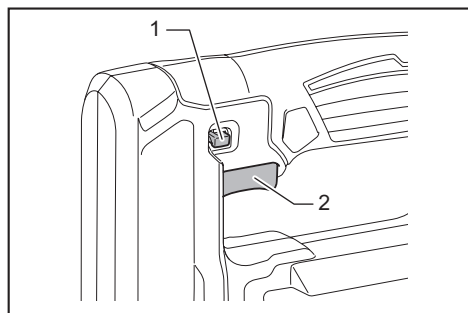
电池剩余电量的显示如下表所示。

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
亮起	熄灭	闪烁	
			50%至100%
			20%至50%
			0%至20%
			给电 池充电

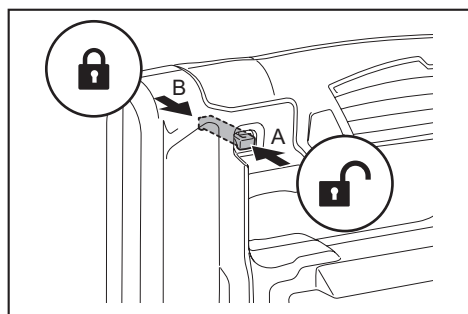
开关操作

⚠小心： 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

⚠小心： 不再操作工具时，从B侧按下扳机锁按钮，将开关扳机锁定在OFF（关闭）位置。



► 1. 扳机锁按钮 2. 开关扳机



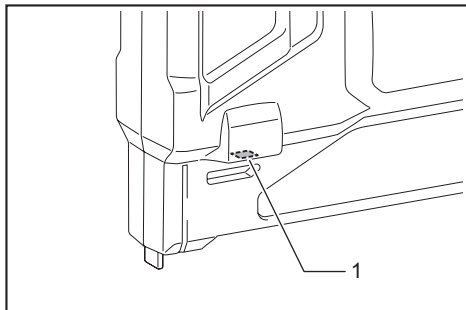
为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用扳机锁按钮。

要扣动开关扳机，请从A侧按下扳机锁按钮。

使用之后，请务必从B侧按下扳机锁按钮。

点亮照明灯

⚠小心： 请勿直视灯光或光源。



► 1. 照明灯

扣动开关扳机或启动接触部件以点亮照明灯。在扣动开关扳机或启动接触部件期间此灯保持常亮。松开开关扳机和接触部件约10秒后，此灯会熄灭。

注： 请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

装配

⚠小心： 对马钉枪进行任何操作前，请务必取出电池组。

马钉

⚠小心： 请勿使用本说明书中未指定的马钉或表面损坏、弯折、生锈或有腐蚀的马钉。

⚠小心： 当在钉盒中装入多个钉条时，请装入相同类型、尺寸和均一长度的码钉。

注意： 小心操作马钉和钉盒。如果处理不当，可能会导致马钉弯折变形，造成无法正常出钉或导致卡钉。

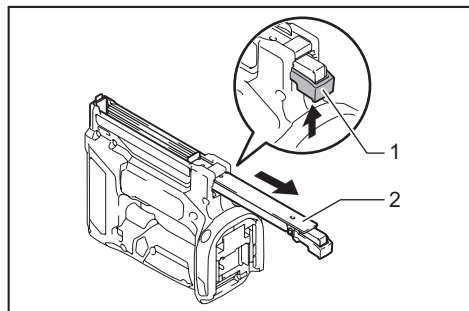
注意： 避免将马钉存放在非常潮湿、高温或阳光直射的位置。

装钉

⚠警告： 装入马钉时，务必确保已从马钉枪中取出电池组。意外打钉可能会造成人身伤害和财产损失。

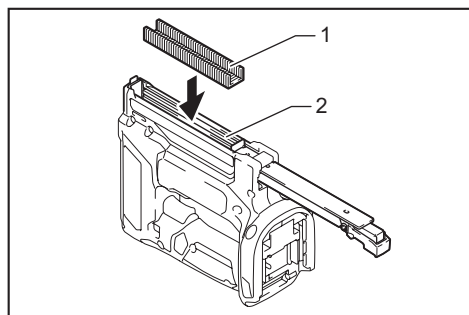
⚠小心： 装入马钉后，确保副钉盒已关闭。马钉从钉盒中跌落可能会对操作者或旁观者造成伤害，尤其是在高处作业时。

1. 取出电池组。
2. 按锁定杆并滑回副钉盒。



► 1. 锁定杆 2. 副钉盒

3. 使钉脚朝上将马钉装入主钉盒。



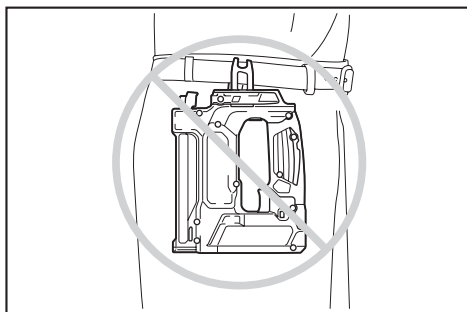
► 1. 马钉 2. 主钉盒

4. 装入马钉后，将副钉盒按回到位直至发出咔嚓声。

需取出马钉时，请按与安装时相反的步骤进行。

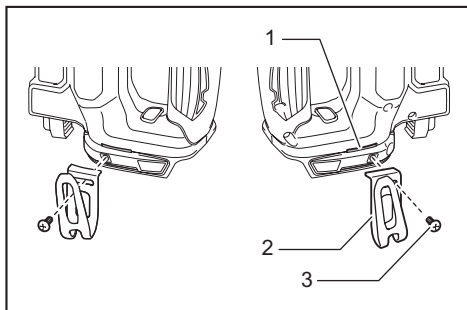
挂钩

⚠小心： 请勿将挂钩挂在腰带上。因挂钩意外脱落而导致马钉枪掉落，可能会造成意外打钉并导致人身伤害。



挂钩便于临时悬挂工具。可安装在工具的任一侧。

要安装挂钩，请将其插入工具外壳上任一侧的凹槽中，然后用螺丝加以紧固。要拆卸挂钩，请将螺丝拧松，然后将其取出。

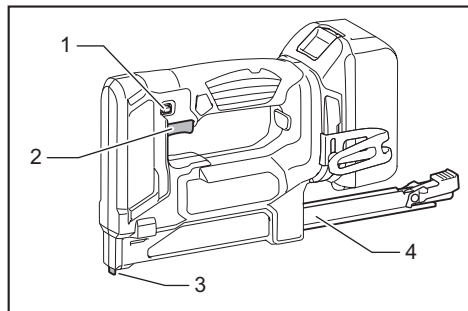


► 1. 凹槽 2. 挂钩 3. 螺丝

操作

测试安全系统

警告： 请在操作前确保所有的安全系统处于工作状态。否则可能会导致人身伤害。



- 1. 扳机锁按钮 2. 开关扳机 3. 接触部件 4. 副钉盒

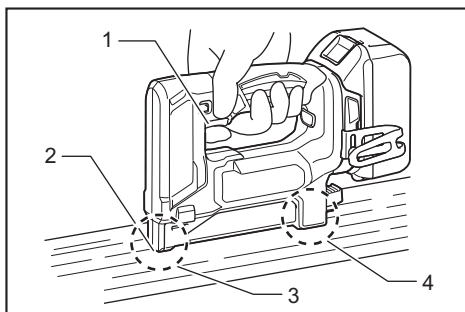
按如下步骤在操作前测试安全系统以找出可能的故障。

1. 从工具中取出马钉并保持副钉盒打开。
2. 安装电池组。
3. 仅扣动开关扳机而不使接触部件抵住材料。
4. 仅使接触部件抵住材料而不扣动开关扳机。

如果工具在以上3和4的情况下动作，表明安全系统存在故障。立即停止使用工具，并联系当地维修中心寻求帮助。

打钉

警告： 继续将接触部件稳放在材料上，直至完全打出马钉。意外打钉可能会造成人身伤害。



- 1. 开关扳机 2. 接触部件 3. 前部分 4. 后部分

您可以按“单次连续动作”或“接触动作”两种方式来操作工具。

单次连续动作：

在该模式下，您可以顺次逐个打钉。

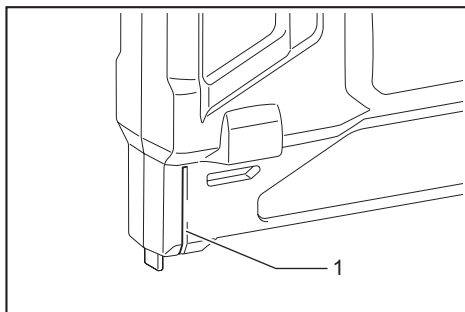
1. 将接触部件平放在材料上。
2. 握住工具的前部分和后部分，使其牢固抵住材料。
3. 完全扣动开关扳机以打钉。
4. 从材料上移除接触部件前，从开关扳机松开手指。

接触动作：

在该模式下，您可以连续打钉。

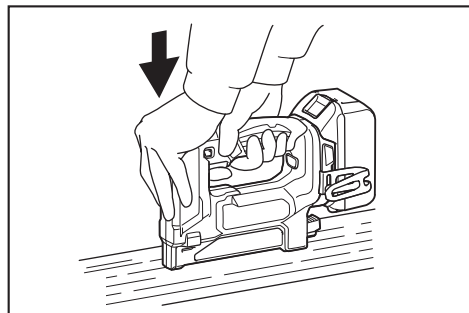
1. 扣动开关扳机。
2. 扣动开关扳机，将接触部件平放在材料上以打钉。
3. 移动工具至下一区域并再次将接触部件平放在材料上。

注： 凹槽指示打钉的位置。



- 1. 凹槽

打钉后，如果马钉头突出工件表面之上，请在使马钉枪头抵紧工件的情况下打钉。



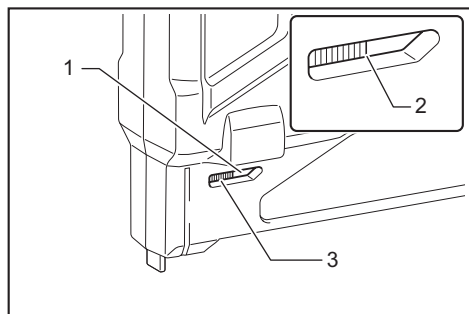
注：如果抵紧马钉枪头仍会使马钉头突出工件表面之上，则该材料可能不适用于马钉枪。继续在此类材料上使用马钉枪可能会损坏马钉枪的打钉器和 / 或造成马钉枪卡钉。

防空击机构

⚠警告：装入马钉时，务必确保已从马钉枪中取出电池组。意外打钉可能会造成人身伤害和财产损失。

本工具配备有防空击机构。当钉盒中的剩余钉数为5-8个时，将不可再扣动扳机。此时，请在钉盒中插入新的钉条。然后可再次扣动开关扳机。

检查剩余的马钉



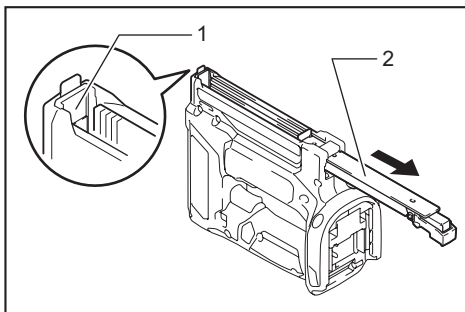
► 1. 视窗 2. 推进器 3. 马钉

可通过视窗查看剩余的马钉。当从视窗看不到剩余的马钉时，请装入马钉。

取出卡住的马钉

⚠警告：取出卡住的马钉前，请务必确保已取出电池组。

向后打开副钉盒并从打钉口取出卡住的马钉。



► 1. 开口 2. 副钉盒

保养

⚠小心：检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠小心：这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 马钉
- Makita（牧田）原装电池和充电器
- 护目镜
- 深度调节器组件

注：本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885493-086 ZHCN 20210119
